



# EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



## Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

### WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.  
Our doors are wide open:  
to all who mourn or need comfort;  
to all who are weary and need rest;  
to all who seek friendship;  
to all who desire to grow in relationship with God;  
to all who yearn to pray;  
to all who need a Saviour,  
and in the name our Lord, says:  
WELCOME!

### CONTACT US

**Priest:** Rev. Andriy Werbowy  
о. Андрій Вербовий  
Tel: 250-317-3881  
Email: pastor@crossparish.ca

**Address:** 13753 - 108th Avenue,  
Surrey BC, V3T 2K6  
Email: info@crossparish.ca  
Tel: 604-584-4421 (parish hall)  
Web: www.crossparish.ca

### HOLY MYSTERIES

**Baptism:** by appointment  
**Confessions:** by appointment  
**Marriages:** please contact the Priest at least six months in advance before any other arrangements are made  
**Ministry of the Sick - Hospital Visits:** Parishioners with special circumstances that wish to be visited, please contact the Parish Priest.  
**Funerals:** by appointment

12 Sunday after Pentecost  
Dormition of the Theotokos  
12 Неділя після П'ятидесятниці  
Успення Пресвятої Богородиці  
AUGUST 15, 2021

### PLEASE NOTE THE SCHEDULE FOR DIVINE LITURGIES:

**Sunday, August 22** - 10:30am - Bishop David's visit / Parish Picnic  
**Sunday, August 29** - 9am (bilingual)  
**Sunday, September 5** - 9am (bilingual)

**The Feast of the Dormition of Our Most Holy Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary** is celebrated on August 15 each year. The Feast commemorates the repose (dormition and in the Greek kimisis) or "falling-asleep" of the Mother of Jesus Christ, our Lord. The Feast also commemorates the translation or assumption into heaven of the body of the Theotokos.

### Biblical Story

The Holy Scriptures tell us that when our Lord was dying on the Cross, He saw His mother and His disciple John and said to the Virgin Mary, "Woman, behold your son!" and to John, "Behold your mother!" (John 19:25-27). From that hour, the Apostle took care of the Theotokos in his own home.

Along with the biblical reference in Acts 1:14 that confirms that the Virgin Mary was with the Holy Apostles on the day of Pentecost, the tradition of the Church holds that she remained in the home of the Apostle John in Jerusalem, continuing a ministry in word and deed.

At the time of her death, the disciples of our Lord who were preaching throughout the world returned to Jerusalem to see the Theotokos. Except for the Apostle Thomas, all of them including the Apostle Paul were gathered together at her bedside. At the moment of her death, Jesus Christ himself descended and carried her soul into heaven.

Following her repose, the body of the Theotokos was taken in procession and laid in a tomb near the Garden of Gethsemane. When the Apostle Thomas arrived three days after her repose and desired to see her body, the tomb was found to be empty. The bodily assumption of the Theotokos was confirmed by the message of an angel and by her appearance to the Apostles.

**Dormition of the Mother of God**  
**12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost**

**Успіння Пресвятої Богородиці**  
**12-а Неділя по Зіс. Св. Духа**

**Sunday Tropar, tone 3:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death; He became the first born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

**Feast day Tropar, tone 1:** O Mother of God, in giving birth you still preserved virginity;\* and in your falling asleep you did not forsake the world.\* You are the Mother of Life and have been transferred to life,\* and through your prayers have delivered our souls from death.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

**Feast day Kondak, tone 2:** The grave and death did not detain the Mother of God.\* She prays perpetually and is our unfailing hope of intercession;\* for He who dwelt in the womb of the ever-Virgin,\* transferred to life the Mother of Life.

**Prokimen, tone 3:** Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

*Verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.*

**Epistle:** A reading from the First Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. (15: 1 - 11)

Brothers and Sisters! I want to remind you of the gospel I preached to you, which you received and in which you stand firm. You are being saved by it at this very moment if you hold fast to it as I preached it to you. Otherwise you have believed in vain. I handed on to you first of all what I myself received that Christ died for our sins in accordance with the Scriptures; that he was buried and, in accordance with the Scriptures, rose on the third day; that he was seen by Cephas, then by the Twelve. After that he was seen by five hundred brothers at once, most of

**Тропар воскресний, глас 3:** Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,\* бо показав владу рукою Своєю Господь.\* Він смертю смерть подолав, первістком з-поміж мертвих став,\* визволив нас із глибини аду,\* і подав світові велику милість.

**Тропар празника, глас 1:** В різдві дівство зберегла ти,\* в успенні світа не оставила ти, Богородице,\* переставилася ти до життя, будши Матір'ю життя;\* і молитвами твоїми ізбавляєш від смерти душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак празника, глас 2:** В молитвах невсипущу Богородицю\* і в заступництвах незамінне уповання,\* гріб і умертвіння не втримали:\* бо як Матір життя до життя переставив той,\* хто вселився в утробу пристодівственну.

**Прокімен, глас 3:** Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.

*Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.*

**Апостол:** До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання (15: 1 - 11)

Браття і Сестри! Пригадую вам Євангелію, яку я вам проповідував, яку ви і прийняли, в якій і стоїте. Нею ви також спасаєтеся, коли держите її такою, як я вам проповідував; інакше ви увірували надармо. Я бо вам передав найперше те, що й сам прийняв був: що Христос умер за наші гріхи згідно з Писанням; що був похований, що воскрес третього дня за Писанням; що з'явився Кифі, потім дванадцятьом; опісля ж з'явився він більш, як п'ятистам братів разом, більшість яких живе й досі, деякі ж померли. Опісля



whom are still alive, although some have fallen asleep. Next he was seen by James; then by all the apostles. Last of all he was seen by me, as one born out of the normal course. I am the least of the apostles; in fact, because I persecuted the church of God, I do not even deserve the name. But by God's favor I am what I am. This favor of his to me has not proved fruitless. Indeed, I have worked harder than all the others, not on my own but through the favor of God. In any case, whether it be I or they, this what we preach and this what you believed.

**Alleluia Verses:** *In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.*

*Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me.*

**Gospel:** Matthew 19: 16 - 26

**Instead of 'It is truly right . . .':** Seeing the Dormition of the Most Pure One,\* the angels were filled with awe at how the Virgin went from earth to heaven.\* In you, O pure Virgin,\* the laws of nature were overcome:\* in giving birth you remained a virgin,\* and in your death, heralded life.\* You remained a virgin after giving birth\* and remained alive after death,\* always saving your descendants,\* O Mother of God.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

з'явився Якову, згодом усім апостолам. А наостанку всіх, немов якомусь недоносові, з'явивсь і мені; бо я найменший з апостолів, я недостойний зватись апостолом, бо гонив Церкву Божу. Благодаттю Божою я є те, що є, а благодать його в мені не була марна; бо ж я працював більше всіх їх, та не я, але благодать Божа, що зо мною. Чи то я, чи то вони, -- так ми проповідуємо, і так ви вірували.

**Стихи на Алілуя:** *На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитись навіки.*

*Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене.*

**Євангелія:** Від Матея 19: 16 - 26

**Замість 'Достойно. . .':** Ангели, бачачи успення Пречистої,\* здивувалися, як Діва восходить з землі на небо.\* Перемагаються закони природи\* у тобі, Діво чиста:\* бо дівственне є різдво,\* і смерть наперед заповідає життя,\* по різдві діва\* і по смерті жива,\* спасаєш завжди, Богородице,\* насліддя твоє.

**Причастин:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Чашу спасення прийму, і ім'я Господнє призову. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

## PARISH ANNOUNCEMENTS

➤ **BISHOP DAVID'S VISIT AND PARISH PICNIC - NEXT SUNDAY, AUGUST 22:** one bilingual **Divine Liturgy at 10:30 am.** After the Divine Liturgy Parish Picnic. **Thanks to Bruce and Kathryn** for hosting our parish picnic. **Address: 900 Canterwood Ct., Anmore, BC. Tel: 604-328-0205** Bruce will bring his van to church, so you can leave your vehicle at our parish parking lot and drive with Bruce. After the picnic he will drive you back to pick up your vehicle. Please let him know how many people are interested. Bruce will be sending out an email with more information.

➤ **FR. ANDRIY** will be away on his vacation from Aug. 26 to Sep. 10. During this time Fr. Mykhailo (604-704-5889) will be substituting.

➤ **ONE BILINGUAL DIVINE LITURGY AT 9AM - SUNDAY, AUG. 29 AND SEP. 5**

➤ **BLESSING OF STUDENTS & TEACHERS** - On Sunday, SEPTEMBER 12 after the Divine Liturgy all students and teachers will receive a special blessing for a new 2021-2022 academic year. Please, come and bring your friends and classmates.

- **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.
- **SACRAMENT OF RECONCILIATION** – dear parishioners, due to the Covid 19 pandemic, we were not able to hold our annual Advent & Lenten missions and thus missed an opportunity for the Sacrament of Confession. Now that we can gather again in church, you are encouraged to partake of this very important Sacrament.
- **REMINDER.** Beloved in Christ, please always remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays. When traveling, working or studying, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy.
- **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6
- **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!
- **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES** - if you would like to be included in our Parish Family Calendar of Birthday and Anniversaries celebrations, please notify Fr. Andriy
- **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their birthday or anniversary. This week's birthday: **Angela Killen**. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!
- **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.
- **A GIFT OF TIME** - Everyone has been affected by the COVID pandemic. For some the effects have been physical however many people have been affected psychologically experiencing stress, anxiety and depression. While there may be people who have more money and possessions, we all have the same amount of time: exactly 24 hours every day. The greatest gift you can give someone is your time. We encourage you to reach over the phone to connect with your fellow parishioners and share with them your gift of time. Let it be your gift to them and a gift to yourself as well as we all connect as a spiritual family.
- **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$ \_ (or \_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

## SCHEDULE FOR THIS WEEK

You can check our schedule at: <http://crossparish.ca/about/parish-calendar>

15	AUG, SUN	● All day	Dormition BVM
		● 09:00 – 10:00	Divine Liturgy (English)
		● 10:30 – 11:30	Divine Liturgy (Ukrainian)
<hr/>			
17	AUG, TUE	● 09:30 – 10:30	Divine Liturgy
<hr/>			
18	AUG, WED	● 09:30 – 10:30	Divine Liturgy
<hr/>			
19	AUG, THU	● 09:30 – 10:30	Divine Liturgy
<hr/>			
20	AUG, FRI	● 09:30 – 10:30	Divine Liturgy
<hr/>			
22	AUG, SUN	● 10:30 – 11:30	Divine Liturgy (bilingual)
		● 12:00 – 15:00	Parish Picnic

## OTHER RELIGIOUS NEWS / ANNOUNCEMENTS

➤ **PARISH HUB** - As a part of the Edmonton Eparchy's Evangelize 2021 Plan, Bishop David announced the creation of Parish Hub, an online website where individuals can access and share information that is directly related to developing, growing, and managing our parishes. This was recently launched so content is still gradually being added. Parish Hub can be found at: <https://eeparchy.com/parish-hub/>

➤ Patriarch Sviatoslav promulgated the Youth Catechism of the Ukrainian Catholic Church, *Walking with Christ*. An excerpt of the June 28 Official Launch Ceremony led by His Beatitude can be viewed at (in Ukrainian): [Ми йдемо з Христом. Катехизм для молоді. Онлайн-трансляція](#)  
Bishop David's message on the official presentation of the Youth Catechism at:

<https://ct.ugcc.ua/video/36672> (Ukrainian)

<https://youtu.be/DhbAVqiP4W4> (English)

The Patriarchal Catechetical Commission celebrates its 25 th Anniversary in 2021.

This year, the Ukrainian Catholic Church also marks the 10 th Anniversary of the publication of the Ukrainian Catholic Catechism, *Christ, Our Pascha*.

➤ The Archdiocese of Toronto produced a document entitled [Background for Catholics – Residential Schools](#). The document contains a series of questions and answers which are meant to provide factual information on the history of residential schools and the role that the Catholic Church played in managing them.

➤ **THE 52ND INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS** will take place from September 5-12, 2021, in Budapest, Hungary (originally scheduled for September 2020). Registration and further information is available at <https://www.iec2020.hu/en/program>

➤ **LAY LEADERSHIP FORMATION OPPORTUNITIES** - Interested in learning more about God, your faith, and the Church? Sign up for an online course (or two or three) or even work towards a Certificate in Eastern Christian Traditions at Newman Theological College (Edmonton). The course offerings include Scripture, Eastern Christianity Theology I and II, Eastern Catholic Worship and Spirituality, the Holy Mysteries (Sacraments), and Praying with Icons. Each course consists of 10 online sessions, spanning 5 weeks, requiring some 4 hours of work per week (2 hours per lesson). No exams. Cost of registration per course \$85.00 plus the cost of books. To register and for more information, visit [www.Newman.edu/CCS](http://www.Newman.edu/CCS)

➤ **NEW EASTERN CHRISTIAN CATECHETICS CERTIFICATE PROGRAM** - Starting in Fall 2021, Manor College will offer an Eastern Christian Catechetics Certificate, designed at educating catechists or lay people with a Bachelor's Degree who want to specialize in the Eastern Christian Tradition.

Sister Ann Laszok, OSBM, Director of Religious Education in the Eparchy of St. Josaphat in Parma, says that the program is the first of its kind in the world and is unique to Manor College.

The main goal of the program is to further educating people on their own faith and prepare the next generation of the catechists.

Manor College will offer the certificate program entirely online, meaning students from across the world have access to the experience. Scholarships are available for groups of five registering for the same course. Students can start signing up to take classes for the Fall semester now, for more information on the program, visit: <https://manor.edu/academics/adult-continuing-education/catechetics/>

You can also view and download more information on St. Josaphat Eparchy [eparchial web site](#).



You can recycle, help the Earth, and help support Holy Cross Church all at the same time.

Return-It has locations all across the lower mainland. It is easy and convenient and you don't have to sort your cans anymore.

All that in just six simple steps.

1. Collect all your cans, bottles and returnables.
2. Place them in a clear plastic bag (the clear blue bags are acceptable too!)
3. Find a Return-It Centre near you <https://www.return-it.ca/locations/>
4. Bring bag to Return-It centre
5. Type in Holy Cross phone number **604-584-4421** and how many stickers you need
6. Print off Holy Cross sticker at Kiosk, attach to the bag and you're done!